

**LBRIS**

We know  
books

Ștefan Vida Marinescu

---

**amiază arsă**

**parched noon**

– poeme/poems –

bilingual (Romanian-English) edition,  
translation by Constantin Manea

Editura Ink Story  
Pucioasa, 2025

His poetry has received commentaries from (among others): *Ana Blandiana*, *Călin Vlasie*, *Mircea Bârsilă*, *Tr. T. Coșovei*, *Ion Bogdan Lefter*, *Al. Cistelean*, *N. Prelipceanu*, *D. Micu*, *G. Muntean*, *R.G. Țeposu*, *G. Vulturescu*, in various publications and books.

## Contents

1. nehotărâre/indecision
2. submarină/submarine
3. consens/consensus
4. interludiu/interlude
5. extaz/ecstasy
6. clip/clip
7. asigurare/assurance
8. fântâni revelatorii/revealing fountains
9. placebo/placebo
10. darul suprem/the supreme gift
11. cuvânt bun/good word
12. elan, devreme/elan, early
13. îngerească/angelically
14. de secole/for centuries
15. ex aequo/ex aequo
16. amânare/postponement
17. descreștere/decrease
18. supraviețuitorii/survivors
19. într-o veselie/galore
20. drojdia totalitară (decembrie, Primăvara)/  
totalitarian dross (December, spring)
21. jos, primejdia/down, the danger
22. necesare primejdii/necessary perils
23. pentru o respirație/for a breath
24. revolta lucrurilor/the revolt of things
25. gloria memoriei/the glory of memory
26. gravitația pleoapei/the gravity of the eyelid
27. întâmplarea neîntâmplării/ the happening  
of not happening
28. facerea clopotului (I)/the making of the bell  
(I)
29. facerea clopotului (II)/the making of the

30. nemuritoare/immortal
31. reverii sinucigașe/ suicidal daydreaming sessions
32. în trend/trending
33. sfidare/defiance
34. mintea de pe urmă/the wisdom lesson
35. peste noapte/overnight
36. sub anestezic/under anesthesia
37. staulul-de-drept/the rule-of-lore
38. juvenilia/juvenilia
39. periplu fast/propitious journey
40. antiscleroza metaforei/the Metaphor's anti-sclerosis
41. destine separate/separate destinations
42. iris/iris
43. ad libitum/as libitum
44. senzualitate/ sensuality
45. amiază arsă/parched noon
46. ispita/temptation
47. martor/witness
48. flash-back/ flash-back
49. picior străin/stranger's leg
50. epilogos/epilogos

ca la un tren blestemat  
în marea-i trecere  
îmi fuge spațiul dintre  
uitare și neuitare  
tot paralel

ca dintr-un vis întretăiat  
de porumbei în hiperbolic  
stol  
mi se întâmplă  
ca somnul să mi se trezească  
zburător

ca la un tren blestemat  
în marea-i trecere  
mi se întâmplă  
să lunec  
între uitare și neuitare  
nehotărându-mi catastrofa

**indecision**

just as on a doomed train  
in its great passage  
the space between  
oblivion and forgetfulness  
runs in ever-parallel motion

just as from a dream  
sliced by doves in hyperbolic  
flight  
it happens that  
my sleep awakens  
flying

just as on a doomed train  
in its great passage  
it happens to me  
to slip  
between oblivion and forgetting  
unaware of my catastrophe

mi-am desprins pasul  
din zvonuri din blestene  
printre alge  
pe țărmlul ras de remușcări  
am săpat cu unghiile  
albăstrite  
până am dat de corabie  
urcând ca furnicile  
pe catargul ros  
de nisip  
scuturată de vis  
carapacea mea  
înverzită

**submarine**

I've taken off my stride  
from rumors of curses  
among the seaweed  
on the remorse-shaven shore  
I dug with my bluish  
nails  
till I found the ship  
hoisting up the red mast  
like ants of sand  
shaken by the dream  
my shell  
gone all green

de atâta ghicit  
până și cafeaua  
se înnegri subit  
făcând infarct  
haimanaua îmbătrâni cu tot firescu'  
dar viața cum se  
mai sugestionă dumneaei  
râșnită iar și iar  
cum ar zice  
ștregar  
ștefan vida marinescu

**consensus**

from so much divining  
even the coffee  
suddenly turned black  
and had a heart attack  
the rascal grew old quite naturally  
but life as she  
kept suggesting herself  
ground again and again  
as ștefan vida marinescu  
it would say  
impishly

ah sufocant e refuzul iubirii  
adaos subțiririi speranței  
curând explodând  
pe gura îndrăgostiților  
roșul ei de-aici se trage  
se șterge  
cu lacrimi cotidiene  
și acum intrăm cu toții  
în ziua cea boantă și toantă  
halucinantă chestie  
la ordinea nimicirii  
infinitalui când  
purtătorii de cuvânt și de vânt  
fac o nouă declarație de necesitate

**interlude**

oh how suffocating is the refusal of love  
added to the thinness of hope  
soon exploding  
on lovers' mouths  
its red is drawn from here  
it is wiped  
with daily tears  
and now we all enter  
the dull hull of the day  
hallucinating stuff  
on the list of annihilation  
of infinity when  
the spokesmen and yesmen  
make a new declaration of necessity